

Antrag auf Erteilung eines Aufenthaltstitels

Αίτησις χορηγήσεως αδείας παραμονής – İkamet statüsü için başvuru dilekçesi
Molba za izdavanje dozvole boravka

Familiennamen

Ἐπώνυμον / Soyadı / Prezime

Geburtsnamen

Τό γένος / Kızlık soyadı / Devojačko ime

Vornamen

Ὄνομα / İsmi / Imena

Geburtsdag

Ἡμερομηνία γεννήσεως / Doğum tarihi / Dan rođenja

Geburtsort

Τόπος γεννήσεως / Doğum yeri / Mesto rođenja

Geburtsland

Χώρα Γέννησης / Doğduğu ülke / Država rođenja

Geschlecht

Φύλο / Cinsiyet / Rod

männlich

weiblich

unbekannt

Αντρας / Erkek / Muški

Γυναίκα / Kadın / Ženski

Άγνωστος / Bilinmeyen / Nepoznat

Staatsangehörigkeit(en)

Υπηκοότητες / Tabiiyeti / Državljanstvo(a)

bei mehreren Staatsangehörigkeiten sind alle anzugeben.

(Ὅποιος ἔχει περισσότερες ὑπηκοότητες θά πρέπει νά τίς ἀναφέρει) /
(Tabiiyet sayısı birden fazla ise hepsi yazılmalıdır) / (Ko ima više
državljanstava treba da navede sva)

a) jetzige

τῶρινή / şimdiki / sadašnje

b) frühere

προηγούμενη / daha önceki / ranije

LICHTBILD des Antragstellers

Φωτογραφία
τοῦ αἰτουμένου

Dilekçe sahibinin
FOTOĞRAFI

Fotografija
molioca

Pass oder sonstiges Personaldokument

– Genaue Bezeichnung –

Διαβατήριον ἢ ἕτερον διαβατήριον διά ταξίδια (ταυτότης) /
pasaport veya kimlik belgenizin tam ismi / Pasoş ili druga putna isprava

Nr.

Ἀριθμός / Numarası / Broj

ausgestellt am

ἐκδοθέν τήν / verilış tarihi / izdan dana

ausgestellt von

Ἐκδοθέν ὑπό / hangi makam tarafından verildiği / izdata od

gültig bis

Ἴσχύον ἕως / ne zamana kadar muteba olduğu / važi do

Rückkehrberechtigung

(falls im Pass vermerkt) nach

Δικαίωμα ἐπιστροφῆς πρὸς (εἰς περίπτωσιν πού σημειοῦται εἰς
τό διαβατήριον) / dönüş hakkı nereye (pasapotda yazılı ise) /
Pravo povratka za (ako je naznačeno u pasošu)

bis zum

ἕως / hangi tarihe kadar / sve do

Wird ständiger Wohnort außerhalb der Bundesrepublik Deutschland beibehalten und ggf. wo ?

Θά κρατήσετε μόνιμον τόπον κατοικίας ἐκτός τῆς Ὀμοσπονδου Γερμανίας;

Καί ἂν ναι, ποῦ; /

Federal Almanya Cumhuriyeti dışındaki ikametinizi elinizde tutacak
mısınız? /

Da li se pridržava stalno mesto boravka izvan Savezne Republike

Nemačke i u datom slučaju gde?

ja - nein / Ναι - Ὁχι / evet - hayır / da - ne

Familienstand

Οἰχογενειακή κατάσταση / Medini hali / Prodično stanje

ledig / verheiratet seit _____ / geschieden / verwitwet

ἐλεύθερος / παντρεμ / από _____ / χωρισμένος / χήρος

bekâr / evli _____ / boşanmış / dul (uymayanı çiniziz)

neoženjen / oženjen / udata od _____ / razveden / udov

*) Freiwillige Angaben *) Προαιρετικά στοιχεία *) bildirmek zorunlu değil *) Indicazioni volontarie

Ehegatte**)-Name	Vornamen	m	w	Geburtstag und -ort	Staats- angehörigkeit	Wohnort
Σύζυγος **) - Έπώνυμον Eşinizin **) - Soyadı Suprug **) - Prezime Geburtsname Τό γένος Kızlık soyadı Devojačko ime	Όνομα İsmi Imena	άρσενικο erkek muški	θηλυκό kız zenski	Ημερομηνία γεννήσεως Doğum tarihi / Dan rodjenja Τόπος γεννήσεως Doğum yeri / Mesto rodjenja	Υπηκοότητα Tabiiyeti Državljanstvo(a)	Τόπος κατοικίας İkametgâhi Mesto stanovanja

Kinder**)- Name	Vornamen	m	w	Geburtstag und -ort	Staats- angehörigkeit	Wohnort
Τέκνα **) - Έπώνυμον Çocuklar **) - Soyadı Deca **) - Prezime	Όνομα İsmi Imena	άρσενικο erkek muški	θηλυκό kız zenski	Ημερομηνία γεννήσεως Doğum tarihi / Dan rodjenja Τόπος γεννήσεως Doğum yeri / Mesto rodjenja	Υπηκοότητα Tabiiyeti Državljanstvo(a)	Τόπος κατοικίας İkametgâhi Mesto stanovanja

Vater des Antragstellers**)-Name	Vornamen	Geburtstag und -ort	Staats- angehörigkeit	Wohnort
Πατήρ **) - Έπώνυμον / Baba **) (istida sahibinin) - Soyadı Otac **) (molitelj) - Prezime	Όνομα İsmi Imena	Ημερομηνία γεννήσεως Doğum tarihi / Dan rodjenja Τόπος γεννήσεως Doğum yeri / Mesto rodjenja	Υπηκοότητα Tabiiyeti Državljanstvo(a)	Τόπος κατοικίας İkametgâhi Mesto stanovanja

Mutter des Antragstellers**)-Name	Vornamen	Geburtstag und -ort	Staats- angehörigkeit	Wohnort
Μητέρα **) - Έπώνυμον / Anne **) (istida sahibinin) - Soyadı Majka **) (molitelj) - Prezime	Όνομα İsmi Imena	Ημερομηνία γεννήσεως Doğum tarihi / Dan rodjenja Τόπος γεννήσεως Doğum yeri / Mesto rodjenja	Υπηκοότητα Tabiiyeti Državljanstvo(a)	Τόπος κατοικίας İkametgâhi Mesto stanovanja

**Haben Sie sich bereits früher in
Deutschland aufgehalten?**

Διευκρινίστε και άλλοτε εις την Γερμανίαν;

Daha önce de Almanyada ikamet etmiş mi idiniz?

Jeste li već ranije boravili u Nemačkoj?

Wenn ja, Angabe der Zeiten und Wohnorte

Εις καταφακτικήν περιπτώσιν αναφέρατε τόν χρόνον και τούς τόπους τής

διαμονής σας / Etmişseniz nerelerde ve hangi tarihlerde /

Ako da, navesti vremena i mesta stanovanja

Eingereist am *)

Άφικθείς τήν *) / Hangi tarihte Almanyaya girdiniz *)

Ulazak dne *)

aus

άπό / Nereden taşındınız / iz

Angemeldet *) - am

Μετακομίσας *) - τήν / Hangi tarihte taşındınız *) -

Doselio se *) - dne

Jetzige Anschrift:

Παρούσα διεύθυνσις

Şimdiki adres

Sadašnja adresa

Kontakt

(E-Mail / Fax / Mobiltelefon

Επικοινωνία / İletişim / Kontakt

(E-mail / Fax / Τηλέφωνο / Telefon / telefon)

ja - nein / Naí - Όχι / evet - hayır / da - ne

von bis in

Άπό / tarihinden / od έως / tarihine kadar / do εις / de / u

von bis in

Άπό / tarihinden / od έως / tarihine kadar / do εις / de / u

von bis in

Άπό / tarihinden / od έως / tarihine kadar / do εις / de / u

Ort (Τόπος / yer / mesto)

Straße, Hausnummer (Οδός, αριθμός / Cadde adı ve ev numarası / Ulica, kućni broj)

***) Ausfüllung entfällt im Ausland.** *) Η συμπλήρωσις δέν γίνεται, άν τό πρόσωπον είναι εις τό έξωτερικόν.

*) Almanyaya haricinde doldurulmayacaktır. *) İsprunjavanje otpada u inostranstvu.

****) Angaben sind auch erforderlich , wenn diese Personen im Ausland verbleiben.** **) Οί συμπληρώσεις θά πρέπει νά γίνουν, άκόμη και άν τά πρόσωπα αυτά

διαμένουν εις τό έξωτερικόν. **) Bu sahsılar Almanyaya haricinde kalsalar bile, bu bilgiler lüzumludur. **) Podaci su potrebni iako ova lica ostaju u inostranstvu.

Zweck des Aufenthalts in der Bundesrepublik Deutschland

Σκοπός τής παραμονής σας εις Γερμανίαν /

Almanyadaki ikametinizin sebebi nedir /

Svrha boravka u Saveznoj Republici Nemačkoj

(z.B. Besuch, Touristenreise, Studium, Arbeitsaufnahme usw.)

(Π. χ. Επίσκεψις, τουριστικό ταξίδι, σπουδές ανάληψις εργασίας, κλπ.) /

(meselâ: ziyaret, turistik gezi, tahsil, işe başlamak v. s.) /

(npr. poseta, turističko putovanje, studije, zaposlenje itd.)

Arbeitgeber

Έργοδότης / İşveren / Poslodavac

Name der Verwandten, der Studienanstalt,

Referenzen usw.

Όνομα τών συγγενών, τών σχολών διά τής σπουδές, συστάσεις, κλπ.

Akrabaların soyadı, tahsil müessesesinin adı, referanslar v. s.

Ime rodbine, univerziteta, preporuke itd.

Deren Anschrift

- Διεύθυνσις τούτων / Adresi / Adresa

Beabsichtigte Erwerbstätigkeit

(Angabe des auszuübenden Berufs)

Τί σκοπεύετε νά κάνετε; (Δηλώσεις σχετικές μέ τό επάγγελμα που θά άσκήσετε)

Burada hangi işde çalışacaksınız

Nameravano zaposlenje (navesti zanimanje)

Erlerner Beruf

Έπάγγελμα / Öğrenilmiş olan meslek /

Izučeno zanimanje

Aus welchen Mitteln

wird der Lebensunterhalt bestritten?

Από τί μέσα θά ζήτε;

Geçiminizi nasıl temin edeceksiniz?

Iz kakvih sredstava podmirujete izdržavanje?

Besteht Krankenversicherungsschutz für die

Bundesrepublik Deutschland?

Προστεύετε από ασφάλεια για αρρώστια στην Όμοσπονδιακή Γερμανία;

Federal Almanyada geçerli hastalık sigortanız var mı? Postoji li zaštita

bolesničkog osiguranja (zdravstvena zaštita) za Saveznu Republiku Nemačku?

Sind Sie vorbestraft?

Έχετε τιμωρηθή δικαστικώς; / Sabikanız var mı?

Jeste li već kažnjavani?

a) in Deutschland

Στήν Γερμανίαν / Almanyada / u Nemačkoj

wann und wo?

Πότε και πού; / nezaman ve nerede? / Kad i gde?

Grund der Strafe

Λόγος τής τιμωρίας / cezanın sebebi / razlog kazne

Art und Höhe der Strafe

Είδος και ύψος τής ποινής / cezanın şekli ve yüksekliği /

vrsta i visina kazne

b) im Ausland

Εις τό έξωτερικόν / Almanyada dışında / u inostranstvu

wann und wo?

Πότε και πού; / nezaman ve nerede? / Kad i gde?

Grund der Strafe

Λόγος τής τιμωρίας / cezanın sebebi / razlog kazne

Art und Höhe der Strafe

Είδος και ύψος τής ποινής / cezanın şekli ve yüksekliği /

vrsta i visina kazne

Sind Sie aus einem anderen Schengenstaat*) ausgewiesen oder abgeschoben oder ist ein Antrag auf Erteilung eines Aufenthaltstitels abgelehnt oder eine Einreise in das Schengengebiet verweigert worden?

Αν είστε από ένα άλλο αναγνωρίζονται * χώρα Σένγκεν) ή απέλαση ή έχει μια

αίτηση για άδεια διαμονής ή απέρριψε την είσοδο στη ζώνη Σένγκεν έχει

απορριφθεί; / siz saptanan Schengen ülkesine* dan iseniz

ya da sınır dışı ya da oturma izni veya Schengen alanına reddedilen

giriş için bir uygulama reddedildi? /

Ako ste iz druge zemlje Schengena* identifikiran ili deportirani ili je zahtjev za

boravišnu dozvolu ili odbijen ulazak u Schengenski prostor je bio odbijen?

ja - nein / Naí - Όχι / evet - hayır / da - ne

ja - nein / Naí - Όχι / evet - hayır / da - ne

ja - nein / Naí - Όχι / evet - hayır / da - ne

*) Belgien, Frankreich, Griechenland, Italien, Luxemburg, Niederlande, Portugal, Spanien, Österreich, Dänemark, Finnland, Island, Norwegen, Schweden, Estland, Lettland, Litauen, Malta, Polen, Slowakei, Slowenien, Tschechien, Ungarn, Schweiz, Liechtenstein

Sind Sie aus der Bundesrepublik Deutschland ausgewiesen oder abgeschoben oder ist ein Antrag auf Erteilung eines Aufenthaltstitels abgelehnt oder eine Einreise in die Bundesrepublik Deutschland verweigert worden?

ja - nein / Naí - Όχι / evet - hayır / da - ne

Εχετε έκδιωχθή ή άπελαθη έκ τής Όμοσπονδιακής Δημokraτίας τής Γερμανίας ή μήπως σάς άπέρριψαν αίτησιν περί χορηγήσεως άδειας παραμονής ή μήπως σάς ήρνήθησαν τήν είσοδον εις τήν Όμοσπονδιακήν Δημokraτίαν τής Γερμανίας; / Federal Almanya Cumhuriyetinden kovuldunuz yada sınır dışı edildiniz mi? Veya ikamet statüsüne dilekçeniz kabul olunmamış, yada Federal Almanya Cumhuriyetine girişiniz red olunmuş mudur? / Da li ste iz Savezne Republike Njemačke protjeran ili otpremljen, ili Vam je odbijena molba za dobivanje dozvole boravka, ili Vam je odbijenopravo da udjete u Saveznu Republiku Njemačku?

Ich beantrage den Aufenthaltstitel für _____ Tage / Monat(e) / Jahr(e) .

Αίτούμαι τήν άδειαν παραμονής διά _____ ήμέρας / μήνας / έτη.
_____ gün / ay / sene için ikamet statüsü verilmesini rica ediyorum.
Molim dozvolu boravka za _____ dane / mesec(e) / godinu(e).

Ich versichere, vorstehende Angaben nach bestem Wissen und Gewissen richtig und vollständig gemacht zu haben. Falsche oder unzutreffende Angaben im Antrag oder im weiteren Verfahren können meine Ausweisung aus der Bundesrepublik Deutschland zur Folge haben (§ 54 Abs. 2 Nr. 8 Aufenthaltsgesetz).

Βεβαιώνω, ότι έδωσα πλήρως και ορθά τα παραπάνω στοιχεία σύμφωνα με την καλύτερή μου γνώση και την συνείδησή μου. Ψευδή η ασταθή στοιχεία στην αίτηση η στην περαιτέρω διαδικασία μπορούν να έχουν ως συνέπεια την απέλασή μου από την Όμοσπονδιακή Δημokraτία της Γερμανίας. (§ 54 Abs. 2 Nr. 8 Aufenthaltsgesetz). / Yukarıdaki soruları vicdanıma ve bildiklerime dayanarak tam ve doğru cavapladığımı beyan ederim. Dilekçemdeki veya daha sonraki ilgili işlemlerde yanlış veya doğru olmayan beyanlarımın Federal Almanya'yı terketmemi gerektirebileceğini bilmekteyim. (§ 54 Abs. 2 Nr. 8 Aufenthaltsgesetz). / Assicuro di aver fornito le precedenti indicazioni in modo esatto e completo secondo mia miglior conoscenza e coscienza. In caso di dati falsi o non veritieri nella domanda si può perdere il diritto al permesso di soggiorno (§ 54 Abs. 2 Nr. 8 Aufenthaltsgesetz).

Es wird darauf hingewiesen, dass Ihre persönlichen Daten, soweit diese zur Erfüllung gesetzlich vorgeschriebener ausländerrechtlicher Aufgaben der Ausländerbehörde erforderlich sind, gespeichert und entsprechend den rechtlichen Vorschriften automatisiert verarbeitet werden. Für diese Datei wurde eine Dateibeschriftung gemäß § 19 Abs. 2 des Berliner Datenschutzgesetzes (BlnDSG) vom 17.12.1990 (GVBl. 1991 S. 16) in der jeweils geltenden Fassung erstellt. Diese kann beim behördlichen Datenschutzbeauftragten des Landesamtes für Bürger- und Ordnungsangelegenheiten Berlin (LABO) eingesehen werden.

Υποδεικνύεται, ότι τα προσωπικά σας στοιχεία, εφόσον είναι απαραίτητα για την εκπλήρωση νομικά προοδεδιαγραμμένων εργασιών της υπηρεσίας αλλοδαπών σχετικά με νομικές υποθέσεις αλλοδαπών, και επεξεργάζονται αυτόματα, ανάλογα με τις νομικές προδιαγραφές. Γι αυτό το αρχείο έγινε μία περιγραφική σύμφωνα με το άρθρο 19, παρ. 2 του νόμου του Βερολίνου περί προστασίας δεδομένων (BlnDSG) από τις 17.12.1990 (GVBl. 1991 σελ. 16) στην εκάστοτε έκδοση. Αυτό μπορεί να το μελετήσει κανείς μετά από δήλωση στον εντεταλμένο προστασίας δεδομένων της υπηρεσίας δήλωσης δημοτών του κρατιδίου του Βερολίνου. / Sizin kişiliğe ilişkin verilerinizin, yasalarca belirlenen yabancı hukuku görevlerinin yerine getirilmesi açısından Yabancılar Dairesi için gerekli olduğu ölçüde, ve hukuki kurallar çerçevesinde otomatik olarak işleneceğine işaret olunur. Bu dosya için, Berlin Veri Koruma Yasası (BlnDSG) 17.12.1990 tarihli (GVBl. 1991 sayfa 16) madde 19 bölüm 2 uyarınca dosyanın her seferinde o sırada geçerli olan yapısına göre bir dosya tanımlaması hazırlanmıştır. Bu dosya Berlin Nüfus Dairesi resmî daire veri koruma görevlisi nezdinde görülebilir. / Obratite pažnju na to da Vaši lični podaci koji su neophodni za ispunjenje zakonom za strance propisanih zadataka ureda za prijavu stananca čuvaju se u pokrajinskom poduzeću i obrađuju se automatizirano u skladu sa pravnim propisima. Za taj fajl sastavljen je opis fajla u skladu sa čl. 19 st. 2 Berlinskog zakona o sigurnosti podataka (BlnDSG) od 17.12.1990. g. (Službeni list „GVBl.“ 1991 str. 16) u najnovijoj važećoj verziji. Uvid u opis fajla može da se izvršuje kod javnog opunomoćenika za sigurnost podataka pokrajinskog ureda za prijavu stranaca (LABO) u Berlinu.

Ort und Datum

Τόπος και ήμερομηνία
Yer ve tarih
Mjesto i datum

Eigenhändige Unterschrift (ιδιόχειρος ύπογραφή / Kendi eliyle imzası / Vlastoručni potpis)

Nicht vom Antragsteller auszufüllen:

BüA _____ v. _____ EZ _____

Zuzug aus

SVv. _____ GenKons/Botsch. _____

g.v. _____ i. R. e. Wv.

zw. / f. d. Dauer d. Besch. als

m. Zust.

ohne Visum

geprüft: _____

Bearbeiter